

NEERLEGGING-DEPÔT | REGISTR.-ENREGISTR. |
27-05-2003 | 21-08-2003 | NR.
N°

67174

10/30303

5

Sous-commission paritaire pour l'exploitation des salles de cinéma

Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen

Convention collective de travail du 27 mai 2003

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 mei 2003

Affectation de la cotisation groupes à risque

Aanwending van de bijdrage voor de risicogroepen

Article 1^{er} - La présente convention collective de travail vise à développer des initiatives en vue de la formation et de l'emploi de groupes à risque parmi les travailleurs, en exécution du chapitre II de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 portant des mesures de promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et en exécution de la section IV du chapitre II de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et ses arrêtés d'exécution, et en référence à l'accord interprofessionnel 2003-2004.

Artikel 1 - Deze **collectieve** arbeidsovereenkomst **strekt ertoe initiatieven te ontwikkelen** ter bevordering van de vorming en de tewerkstelling van risicogroepen onder de werknemers in **uitvoering van Hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid in toepassing van artikel 7, §2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen** en in uitvoering van sectie IV, hoofdstuk II van de wet van 26 maart 1999 **betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en haar uitvoeringsbesluiten**, en onder **verwijzing** naar het Interprofessioneel Akkoord 2003-2004.

Article 2 - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour l'exploitation des salles de cinéma.

Artikel 2 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers **ressortierend onder het paritair comité** voor de exploitatie van bioscoopzalen.

Article 3 - Pour la période du 1^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2004 inclus, chaque employeur versera une cotisation à concurrence de 0,20 p.c. de la masse salariale brute, comme déclarée auprès de l'Office national de sécurité sociale, à l'Office national de sécurité sociale.

Artikel 3 - Voor de periode van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004 **zal elke** werkgever een bijdrage ten belope van 0,20 **pct.** van de bruto loonmassa **zoals** aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, **storten** aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Pour les quatre trimestres de 2003, aucune cotisation n'en conséquence versée. Pour les employeurs qui ne commencent leur activité qu'au courant de 2003, la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma élaborera un mode de calcul au cas par cas.

Voor de vier **kwartalen** van 2003 wordt derhalve geen bijdrage **gestort**. Voor werkgevers die slechts in de **loop** van 2003 hun **activiteit opstarten**, zal het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen van **geval tot geval** de berekingswijze **uitwerken**.

Pour la période à partir du 1^{er} janvier 2005, chaque employeur versera une cotisation à concurrence de 0,10% de la masse salariale brute, **comme** déclarée auprès de l'Office national de sécurité sociale à l'Office national de sécurité sociale.

Voor de periode vanaf 1 januari 2005 zal elke werkgever een bijdrage ten belope van **0,10 pct** van de bruto loonmassa zoals aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, **storten** aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Le Fonds social pour l'exploitation de salles de cinéma, ayant son siège social rue Royale 241, à 1210 Bruxelles, est mandaté de recevoir ces fonds.

Het Fonds voor de exploitatie van bioscoopzalen, **met als zetel** Koningsstraat 241 te 1210 Brussel, is **gemachtigd** om deze gelden in **ontvangst** te nemen.

Article 4 - Ladite cotisation sera employée pour des initiatives de promotion de la formation et de l'emploi de groupes à risque, comme définis à l'article 5 de la présente convention collective de travail, ainsi que

Artikel 4 - Deze bijdrage zal worden aangewend voor initiatieven ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van de risicogroepen, zoals bepaald in artikel 5 van deze overeenkomst, alsook voor

pour des initiatives dans le cadre de la politique de l'égalité des chances et pour des mesures d'accueil des enfants.

initiatieven die kaderen in het gelijke kansenbeleid en voor maatregelen inzake kinderopvang.

Article 5 - Sont considérés comme groupes à risque :

Artikel 5 - Als risicogroepen worden beschouwd :

- les chômeurs peu scolarisés et les chômeurs de longue durée, les personnes handicapées, les personnes en âge **d'obligation** scolaire à temps partiel, les personnes qui réintègrent le **marché de l'emploi**, les bénéficiaires du minimum **d'existence** et les travailleurs peu scolarisés, les chômeurs d'au moins 50 ans qui sont confrontés au licenciement collectif, à la restructuration ou à l'introduction de nouvelles technologies comme définies à **l'article 173** de la loi du 29 décembre 1990 portant des mesures sociales et à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du **12 avril 1991**;
- les travailleurs, quel que soit leur niveau de formation, dont la fonction est menacée sans formation supplémentaire dans le secteur, à l'exception du personnel d'encadrement ou de confiance et à l'exception du personnel de formation universitaire.

- de laaggeschoolde werklozen en de langdurige werklozen, de gehandicapten, de deeltijds **leerplichtigen**, de **herintreders**, de bestaansminimumtrekkers en de laaggeschoolde werknemers, de werklozen van minstens 50 jaar oud die geconfronteerd worden met collectief ontslag, **herstructurering** of de introductie van nieuwe technologie **zoals** omschreven in **artikel 173** van de wet van 29 **december 1990** houdende sociale bepalingen en in artikel 1 van het koninklijk besluit van **12 april 1991** ;
- **alle** werknemers, ongeacht hun opleidingsniveau, **wier** functie bedreigd wordt zonder bijkomende vorming in de sector, met **uitzondering** van het kader- of **vertrouwenspersoneel** en met uitzondering van het **universitair gevormd personeel**.

Article 6 - Le Fonds social pour l'exploitation des salles de cinéma est géré paritairement conformément aux statuts du Fonds.

Artikel 6 - Het Sociaal Fonds voor de exploitatie van bioscoopzalen wordt paritair beheerd conform de statuten van het Fonds.

Article 7 - Le conseil d'administration du Fonds social mentionné à l'article 3 prendra les dispositions nécessaires pour la réception des cotisations.

Artikel 7 - De Raad van Bestuur van het in artikel 3 genoemde Sociaal Fonds **zal** de nodige **schikkingen treffen om de bijdragen in ontvangst** nemen.

Article 8 - Le conseil d'administration du Fonds social mentionné à l'article 3 prendra les initiatives nécessaires pour **l'utilisation** de ces cotisations comme prévue aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail.

Artikel 8 - De Raad van Bestuur van het in artikel 3 genoemde Sociaal Fonds zal de nodige **initiatieven ontwikkelen** om deze bijdrage te besteden zoals voorzien in **artikelen 4 en 5** van deze overeenkomst.

Article 9 - La présente convention collective de travail prend effet au **1^{er}** janvier 2003.

Artikel 9 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op **1 januari 2003**.

Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Zij wordt gesloten voor onbepaalde **tijd**.

Elle peut être dénoncée par la partie signataire la plus diligente moyennant un préavis de trois mois. Cette dénonciation doit être adressée par lettre recommandée au président de la **Sous-commission** paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma et aux organisations signataires.

Zij kan op verzoek van de meest gereede **ondertekenende partij** worden opgezegd met een opzeggingstermijn van **drie** maanden. Deze opzegging **moet** per aangetekende brief worden **gericht** aan de **voorzitter** van het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen en aan de ondertekenende **organisaties**.